

© Akt Lapisu wieczysto Kwartajnego  
w mag Deburyi Lykowickiej przyznane  
go Panu Onufremu Szolicy Rusajego.

Roku Tyjas Redymet Redymdieiat  
Dziwzego miesiaca Dwudziestego Pierwszego Dnia

Wtedy nam Szlami na Tryb. Główny Wiel-  
kiego Księstwa Litewskiego z Wojewodstw Litwo-  
wskiego Powiatu w Roku gromniadate przeszłym  
Tyjas Redymet Redymdieiatym obrane  
mi a w Roku Terazniejszy Tyjas Redym-  
et Redymdieiat pierwszy z adajacemi  
Comparando personaliter Patrono Wilmo  
Zygfian Marcin Szpiniski Lowczy Powia-  
tu Gromiankiego opowiada prezentował y  
ad deta podał zapis wieczysto Kwartajny

Kwitacyony w may Deburzy Lyrowickiey przy  
Inanyjn rem d pattem Pana Onufrego  
Paplicy Sułazy, który my Sał Trybuna  
du Nowego Wielkiego Miasta Litewskie  
go przyjawyly w ilizy Trybunadu Nowe  
go Wielkiego Miasta Litewskie go  
spraw wieczytych w Nowogrodku c. pedy  
owanych De verbo ad verbum w pisai  
pozwoлилi my Ktorego Tenor sequenti expri  
mitur moutko Do Pa Anna z Paplicow  
Antonina Chelchowska Krayczy na Smo  
lenska wyznaj tym rowim Dobrowolnym  
wiczysto Kwitacyony zapietero Panu  
Onufremu Paplicy Bratu mojemu K  
Dworemu Danymu nate gi Po Kug zapri  
su. O Cyca mego mne Danego y w Trybu  
nale Wielkiego Miasta Litewskie go w  
Roku Tysiac Pedy m set Pierdziesat Sto  
stym Dnia Czwartego Decembra przy ma  
nego powytrase miu Klugow przez Pana  
Antoniego Chelchowskiego meza mego  
Zainagronionych a przez Brata mego Opia  
conych Repte Summy Pospagowey Dotycho  
Dwa Tysiac Pedy m set Polskich moneta  
stara o Debradom y Folwark jadrzerni sta  
rosiele w Wojewodztwie Nowogrodkiem Liazcy  
Do Poprasy goni z Budynkami z a Ktore  
Dotycho Sto o Debradom ustapidom y za Dny  
salwy

Ładney Salwy nie ow Do Dubo Ayczytych y  
 maie rzytych sobie y Sukcesorom moim  
 niezachowuję pod Zarzka Czterech Tydli  
 cy Dotych Polskich na Dowod czego przy  
 usposobnycho Czciwisto Pieczentarzach  
 przidziwili. Datt w jasnembie Roku Tyrias  
 Piedymiet Piei Dzieriat Trzeci go Dnia  
 Dwudziestego Czwartego Aprila Utego  
 wieczyto Kurtaicy negu w mag Deburyi Zy  
 rowickiey przyznane go Zapisu, podpisu  
 Rato Jak samy Akterki y Ich mo uiow Panow  
 Pieczentarzow jako tez alater Suscepta  
 mag Deburyi Zyrowickiey z podpisami osob  
 Magistratowych na stempujace mi Wyrazaję  
 ilowoy. Anna Chedchowska Krajczyna  
 wouew Bitwa Smolenskiego Czciwisto proff  
 ny Pieczentarz od jkani ~~Antony~~ z Papliow  
 Chedchowskiey Krajczyniey Smolenskiey Do  
 tej Kurtaicy Daney jkani Onupremu Papli  
 cy podług Prawa Podpridziwili Anterni  
 Chilicki mps Czciwisto proffny Pieczentarz  
 od jkani ~~Antony~~ z Papliow Chedchow  
 skiey Krajczyniey Smolenskiey Do tej Kur  
 tacy Daney jkani Onupremu Papli cy po  
 dług Prawa podpridziwili Trancizek  
 Rymanzewski m propria Roku Ty  
 rias Piedymiet Piei Dzieriat Trzeci go  
 miesiasa maja Dwudziestego Piątego  
 Dnia Comparens personaliter Wielmo  
 zna jkani ~~Antony~~ z Papliow Ched  
 chowska

Chęchowska krajczyzna Piotrowska ten  
 swy Dobrowolny wiczyz to kwitacyjny  
 Lapis Pana Onupreju Szapliwy Brata swe  
 mu Rodzonnemu Dany y Dużasy No a rzecz  
 wmiro wyrazo na Szpach Magdebur  
 skich Lyrowickiej przyznada Filip Kwo  
 kowski Woyt przydługiy Magdeburji Lyrowi  
 ckiej m.p. Karol misiewicz Burmistrz  
 Magdeburji Lyrowickiej m.p. Języ Bue  
 hiewicz przydługiy Pisan Magdeburji Ly  
 rowickiej m.p. Ktory to takowy Dobrowolny  
 wiczyz to kwitacyjny w Magdeburji Lyrowi  
 ckiej przyznany Lapis Wielmożney Języ  
 Pan Anny Szapliwy Anteriny Chęchow  
 skiej krajczyzny Wojewodstwa Piotrowskiego Pa  
 nu Onupreju Szapliwy Brata Rodzonnemu  
 Dany Dużasy y należasy za podaniem Onego prze  
 wyż wyrazo nego Patrona Wielmożnego Języ Mar  
 cina Szapliwego Lewczego Powiatu Opianowski  
 go Do Akt iest Długiy Języ Kowrego w 1717  
 Spraw wiczyznych w Nowogrodku czepejowa  
 nych przybyty y wpisany.

Deminik Aleksandrowicz  
 Kopycki wielki y Mały R. 1717.

